



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL

Le Conseil, au cours de sa réunion du 15.1.1981, a élu les personnes suivantes pour représenter l'Association du Personnel au Groupe de travail sur les pensions :

- . G. MAURIN (qui conduira la délégation)
- . E. CHIAVERI
- . D. DEKKERS
- . M. DORAN
- . K.H. REICH (Suppléant)

Rappelons que ce Groupe de travail est créé pour élaborer les modalités financières et actuarielles d'un régime fondé sur la capitalisation, la budgétisation ou une méthode similaire, permettant de porter les pensions du personnel du CERN à des niveaux comparables à ceux du SIG (Services Industriels de Genève) pour les grades 2 à 8, et à ceux des Organisations Coordonnées pour les grades 9 à 14, en tenant compte de tous les facteurs pertinents.

Ce Groupe de travail est composé :

- des représentants des Etats Membres ;
- des représentants de l'Administration du CERN ;
- des représentants de l'Association du Personnel en tant que telle.

Le Groupe de travail soumettra son rapport au Conseil via le Comité des Finances au plus tard en juin 1981. Il se réunira à la fréquence d'une fois par mois et nous vous tiendrons informés régulièrement de l'évolution de ses travaux.

CLUBS

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community.

The meeting will take place in the coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 to 4 p.m.

The next meeting will be on Tuesday 27 January.

CLUB DEL LIBRO ITALIANO

AGLI ITALIANI DEL CERN - AVREMO LA TV ITALIANA ?

In seguito ad informazioni raccolte ufficiosamente sembra che esista la possibilità di ricevere, via etere nella zona di Ginevra, il 1° e il 2° programma TV della RAI a condizione che sia fatta, dalla comunità Italiana, una richiesta agli organi competenti Federali di Berna.

Nel quadro dell'attività che il Club del Libro svolge per permettere agli italiani di mantenere legami culturali col proprio paese, si pensa di appoggiare l'azione del comitato consolare di coordinamento, che rappresenta tutte le Associazioni Italiane di Ginevra.

E' evidente che il successo dell'azione dipenderà dal numero delle persone che appoggeranno l'iniziativa, per cui se la questione ti interessa, ti preghiamo di rimandare il tagliando accluso a P. MARTUCCI/ISR.



Mi interessa la possibilità di avere a Ginevra la TV Italiana :

NomeCognome.....Div....

CHOEUR ET ORCHESTRE DU CERN

Prochains concerts

Vendredi 30 janvier à 20h.30 - cathédrale de Lausanne

Samedi 31 janvier à 20h.30 - Victoria Hall de Genève

Au programme

REQUIEM	Maurice Duruflé
CONCERTO POUR ORCHESTRE	Gion Antoni Derungs
STABAT MATER à 3 chœurs	Krzysztof Penderecki

Direction : J.M. Curti

Billets : 15.-/10.- AVS, jeunes en vente

au Grand-Passage (022) 28.91.93

au CERN (C.Berthet - 2789) bât. 64 R-004

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st	N. LON HANSEN and A. ROBERTS	74%
2nd	M. EVANS and G. LAFFERTY	65%
3rd	G. GRAJEW and E. LUCHMANN	56%

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 28th January

Name.....Partner.....

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp

Everybody welcome

The teams of 4 event, which started this week, continues with the 2nd round on Wednesday 4th February 1981.

CLUB HIPPIQUE

L'ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB aura lieu le vendredi 30 janvier 1981 à 18h au Bâtiment 13, 2ème étage - Salle 005.

Elle sera suivie d'une fondue au local du Club du manège de Segny avec partage des frais.

Venez nombreux, c'est la vie de votre Club.

MODEL CLUB

The Annual General Meeting of the Model Club will be held on Monday 2nd February at 20.00 hrs, in Room A, "Salle des Pas Perdus", Main Building - 1st floor. Note that there will be no meeting at 17.30 on that day. The business, hopefully short, will be followed by refreshments offered by the Club. This will be accompanied by a discussion on the club project, plus a small exhibition of other models, some in the course of construction.

FOOTBALL CLUB

Tout joueur ayant l'intention de participer au Championnat 1981, doit retenir la date du lundi 9 février 1981.

La Club de Football organise son Assemblée Générale Annuelle où les joueurs pourront discuter de la saison 1980 et exprimer leurs vœux pour cette nouvelle année.

Les joueurs qui désirent débattre d'un problème particulier sont priés de l'annoncer par écrit à B. MOY ou C. JOUVE avant le 6 février 1981.

Présence indispensable de tous les joueurs responsables d'équipes. Nous cherchons aussi des arbitres et bien sûr des nouveaux joueurs.

SKI CLUB

Cours Jura

Les cours du samedi 24 janvier 1981 auront lieu à La Faucille - Mt.Rond.

Cars-Transport

Départ de St.Genis le matin à 8h30 précises

Départ de St.Genis l'après-midi à 12h45 précises

RAPPEL : Les personnes inscrites pour le car du matin doivent redescendre par le car à midi. Celles inscrites pour l'après-midi ne peuvent pas prendre le car du matin. Un contrôle sera effectué.

Cours Alpes

Samedi 24 janvier 1981 : FLAINE

Départ 7h30. Cité Satellite Meyrin - Parking No.2.

Les personnes désirant profiter de ces sorties, peuvent s'inscrire à la Permanence du Club le vendredi de 15h à 17h30.

Prix : 38 FS (transport et forfait compris).

N'hésitez pas à participer à ces sorties, vous ferez du très bon ski, sans la fatigue du retour, et à des prix intéressants (vous économisez 50 FF ou 20 FF, selon que vous êtes seul ou accompagné, avec votre voiture), si vous prenez le car.

RAPPEL : Le reçu de la poste, lors du paiement de la carte neige ou de la licence, doit être conservé car il fait office de carte de membre du Club (d'où il faut prendre un bulletin de versement par personne).

Matériel

Les personnes intéressées par l'achat de matériel de ski à des prix réduits, peuvent s'adresser à la Permanence du Club de 17h à 18h.

Forfait de Ski

La Club a obtenu des tarifs réduits à titre individuel auprès de certaines stations de Savoie et Haute-Savoie :

- Morzine-Le Pleney : 40 FF au lieu de 48FF
- Avoriaz : 47 FF au lieu de 57 FF

Sur présentation de la carte-neige (ou licence) avec photo et de la carte de membre de la saison en cours.

LES CARROZ-MORILLON-VERNAN-SAMOENS

Quatre domaines skiables pour 13 FS ou 32 FF au lieu de 45 FF (les forfaits sont à retirer à la Permanence du Club de 17h à 18h).

Ski de Fond

5ème cours : LES ROUSSES

Pour notre 5ème sortie, nous irons aux Rousses. Nous espérons y trouver des pistes bien tracées, une météo plus favorable et peut-être des routes dégagées.

Bien entendu, le 4ème cours de l'après-midi est reporté.

Concours Ski de Fond

Dès à présent, retenez votre dimanche après-midi 8 février 1981 pour notre traditionnel concours.

YACHTING CLUB

Le Yachting Club encourage chaque année la pratique de la voile en mer. Cette année trois croisières sont proposées :

1. Pâques du 17 au 26 avril 1981
Itinéraire prévu : Corse ou Ile d'Elbe
Prix : 500 FS
Conseillée pour les personnes qui préparent le permis B
2. Pentecôte : du 6 au 14 juin 1981
Itinéraire prévu : Côte italienne
Prix : 530 FS
Conseillée pour les personnes qui désirent se perfectionner
3. Du 20 au 28 juin 1981, croisière en Manche
Itinéraire prévu : Côte Sud de l'Angleterre
Prix approximatif : Voyage 350 FS
Croisière 600 FS
Conseillée pour les personnes qui désirent gagner de l'expérience sur la navigation en Manche.

Veuillez faire vos réservations le plus tôt possible afin que nous puissions confirmer la réservation des bateaux.



Nom.....Prénom.....

Org.....Div.....Tél.....

Tél. privé.....

Je m'inscris pour la croisière de :

Pâques ☐ Pentecôte ☐

Fin juin en Manche ☐

A retourner à J. GRUBER/CERN-PS

Tél. (83)3459

PHOTO CLUB

Le Comité du Photo Club vous invite à son

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE qui se tiendra le
MERCREDI 28 JANVIER 1981 à 17h30 au 1er étage du
Bâtiment Principal - Salle A - Bâtiment 60 -

Ordre du jour :

- . Rapport du Président
- . Rapport du Trésorier
- . Election des vérificateurs aux comptes pour 1981
- . Election du nouveau Comité
- . Divers.

CULTURAL ACTIVITIES **ACTIVITES CULTURELLES**

** GRAND THEATRE DE GENEVE - DER ROSENKAVALIER **
** Comédie musicale en **
** 3 actes. **
** Musique: R. STRAUSS **
**
** Date de la représentation : **
** vendredi 30 janvier 1981 à 19h. **
**
** Date de la location des abonnements : **
** mardi 27 janvier 1981 à 8h30 **
** Secrétariat de l'Association du Personnel **
** Bâtiment 511 - Baraque Wilson **

POUR INFORMATION



Vous êtes cordialement invités au

Concert inaugural

de l'orgue de la paroisse catholique du Centre
Oecuménique de Meyrin. Ce concert, dont l'entrée
est libre, aura lieu :

VENDREDI 30 JANVIER 1981 à 20h30
au Centre Oecuménique de Meyrin

Le programme, mis au point par Mr. M. HUMPERT,
comprend des pièces pour orgue, instruments et
chœurs, avec la participation du Choeur de la
Paroisse Catholique (dir. G. LOTTERIO) et du
groupe vocal MEYRIFASOL (dir. G. GUIGNARD)